

Բախտին ու փառքին բազմած սիգապանծ
Միծուլթեան զանին անարդարացի :
Ո՛վ դուք զարեւի պատգամախօսներ ,
Եւ ձեզ եմ այստեղ իմ կոչը ուղղում :
Այս վեհ մեծութեան վայրումն առաւել
Բարձր է խընդարեր ձեր ձայնը հընչում :
Նա հալածում է նիրհը ծուլութեան ,
Գործի հուր ու խանդ իմ մէջ բորբոքում :
Եւ ձեր խոկումներն ստեղծագործական
Մըլում , հասնում են իմ սրբոյն խորքում :
Բայց անկը միտք է այստեղ իմ հոգին
Արտում թէ դաշտում այս ցալարայատ ,
Մըռալով պատում :

Ո՛հ , վիշտ է միայն աչքըս տխրադին
Եւ տգիտութեան կործանինչ արատ
Այստեղ նրիատում :
Արցունքի առաջ իսպառ կուրացած ,
Սառն ու խուլ վրկայ դառն հառաչանքի ,
Բիրտ աղալութիւնն կոյր բախտից ընթրում ,
Առանց բլզացման , առանց օրէնքի ,
Իշխում է այստեղ ձեռքին ցաւազան ,
Իրանի զարձակելով իրան սեփական
Խեղճ երկրագործի ե՛ւ ինչք ե՛ւ վաստակ ,
Տուն եւ տեղ արդիւնք ուժ եւ ժամանակ :
Ե՛ւ գործն օտարի ե՛ւ դուքանն օտար ,
Մէջքը կորացրած , լախտին հընազանդ ,
Հերկում է այստեղ սաղրկութիւնն անձար
Անողորմ տիրոջ հողերն արգաւանդ :
Այստեղ ամենքն էլ ծանրը լըծի տակ ,
Մինչ մահու գուռը տանում են կրքբոլում
Երկիւղից սպանուած յոյս , հաւում , փախազ :
Այստեղ նորատի կոյսերն են ծաղկում
Կեղծ չարագործի վաւաչ ու մոլար
Հաճոքի համար :

Մատաղհատ որդիք՝ օգնական գործում ,
Սրբելի նեցուկ ձեւրուկ հայրերի ,
Խըրճիթն հայրական թողած ակամայ ,
Այստեղ տանջում են . որպէս ճորտ գերի ,
Աղայի տան մէջ դարձած խեղճ ծառայ :
Ա՛հ , եթէ իմ ձայնն ընդունակ լինէր
Ցընցելու մտքեր , յուլելու սրբանք :
Էլ ինչո՞ւ ես դու կըրքբոլում շարունակ
Վաղելում , բորբոքում , անարդիւն կըրակ .
Ինչո՞ւ չէ տըրւած եւ ինձ աւաւոր
Պեռնախօսութեան տաղանդ ու շընորհ :
Ընկերներ՝ , արդեօք կը տեսնե՞մ աչքով
Եւ մի օր իմ ազգն ազատ , անհալած ,
Եւ արքայական քաջայաղթ բազկով
Անապոլ սարկութիւնն իսպառ տապալած :
Եւ հայրենիքին , վերջապէս , մի օր

կը շողա՞յ արդեօք պաշտօն , լուստոր
Ա՛յնքան փափագած , ա՛յնքան տենչայոյզ
Սուրբ Ազատութեան սիրուն արշալոյս .
Թարգմ. ԱՆԷՄԱՆԵՐ ԾԱՏՈՒՐԵԱՆ



ՀԱՅԿԱՅԱՆ ԽՆԴԻՐԸ ՖՐԱՆՍԱՍԻ ՄԷՋ

— 0 —

Ա. Զօպանեան հրաւիրուեցաւ Société de géographie de l'Estին կողմէ՝ Նանսի , Էքինալ Պատը-Տիւք քաղաքներուն մէջ բանախօսութիւն մը կատարել Հայկական խնդրոյ վրայ : «Անահիտ»ի տնօրէնը , Իրեն Նիթ ունենալով «Հայերն ու Ֆրանսան», բանախօսեց ղեկտեմերի լին Էքինալ , 8ին Նանսի եւ 10ին Պատը-Տիւք : Բանախօսութիւնը կը ձգտէր բացատրելու այն դերը զոր Հայ ցեղը կատարած է իր ուրոյն պատմութեան ինչպէս եւ տեղեկական պատմութեան մէջ , եւ այն մըստաւորական , քաղաքական ու առեւտրական կապերը որոնք գոյութիւն ունին Ֆրանսայի եւ Հայութեան միջեւ :

Հայկառակ ծայրայեղ անկեղծութեան շնչով մը որով բանախօսը հայ ժողովրդին դառնութիւնը յայտնեց ջարդերու միջոցին Ֆրանսայի անտարբերութեանը եւ զգուշանքը Պ. Հանթթոյի «Թուրք» քաղաքականութեանը մասին , ունկընդիր հասարակութիւնը իր համակրական ծափերով եւ տեղական մամուլը իր խրախուսիչ գնահատումովը ապացուցին թէ համաժխտ են հայ բանախօսին :

Միեւնոյն բանախօսութիւնը տեղի պիտի ունենայ յունուար 13ին Թուրքուան , 14ին Բուպէ , 15ին Լիլ , եւ 19ին Նանսի :

ՏԻՐԱՆ ԵՐԿԱՅԻ ԳՈՐԾԵՐԸ

Ուրախութեամբ կ'իմանանք որ Պ. Մոսիս Պառնս , որ անձնապէս ճանչցած եւ գնահատած է «Տիգրան Երկաթը» , որչիք է հրատարակել մը գտնել եւ հատորի մը մէջ ամփոփել «Երկաթ»ի բոլոր ֆրանսերէն տպուած եւ անտիպ գրութիւնները :

«Անահիտ»ի յառաջիկայ թուով պիտի հրատարակենք թարգմանութիւնը «Հայաստան եւ Յունաստան» տիպոյսով բանախօսութեան , զոր «Տիգրան Երկաթ» Աթէնքի մէջ արտահանած է եւ որուն բնագիրը մինչեւ հիմա անտիպ մնացած է :

A.R.A.R.®